

HISTORIA LIBROS (CRÓNICA)

## Un facsímil redescubre el "Papiro de Ani" egipcio 3.000 años después

Tres mil años después, tras 130 años de poderlo observar y disfrutar en el British Museum de Londres, la empresa CM Editores ha publicado el primer y único facsímil del "Papiro de Ani", la versión del "Libro de los Muertos" con más importancia del antiguo Egipto, con 23,6 metros de ilustraciones. La editorial, con sede en Salamanca, es experta en la reproducción documental, de códices o mapas, y tenía entre sus objetivos desde hace 20 años la edición de



Agencia EFE

🕒 Tiempo de lectura: 2' 26 ene 2019 - 13:31 | Actualizado 13:32

Justino Sanchón.

Tres mil años después, tras 130 años de poderlo observar y disfrutar en el British Museum de Londres, la empresa CM Editores ha publicado el primer y único facsímil del "Papiro de Ani", la versión del "Libro de los Muertos" con más importancia del antiguo Egipto, con 23,6 metros de ilustraciones.

La editorial, con sede en Salamanca, es experta en la reproducción documental, de códices o mapas, y tenía entre sus objetivos desde hace 20 años la edición del "Libro de los Muertos", "uno de las principales metas marcadas", según ha declarado a la Agencia Efe el director de la empresa, Daniel Díez.

Pero, ¿qué es el "Libro de los Muertos"? ¿dónde radica su importancia?, ¿qué es el "Papiro de Ani"?

Para Daniel Díez, el "Libro de los Muertos" es un texto funerario del antiguo Egipto con una serie de recitaciones destinadas "a ayudar a los difuntos a superar el juicio de Osiris", en las que se reflejan "las creencias egipcias sobre la naturaleza de la muerte y el más allá".

En concreto, el "Papiro de Ani" es la versión más conocida del "Libro de los Muertos", escrito, según ha añadido el director de CM Editores, hacia el año 1300 antes de Cristo y es "el que mayor número de capítulos tiene, de los libros que se han encontrado, decorados con dibujos que explican cada paso del juicio de Osiris".

A través de estos pergaminos, se puede conocer "las diferencias sociales de la época", además de las "creencias egipcias sobre la muerte y el más allá".

El Papiro de Ani es una joya tanto de la egiptología como del arte en general, con una escritura jeroglífica realizada en papiro pintado a mano, de 23,6 metros de longitud, y con viñetas de las 37 secciones de 60 centímetros de largo y 40 de ancho.

"Todo ello destaca por la belleza de sus ilustraciones y textos jeroglíficos. Todo un testimonio artístico que relata el tránsito de dos mortales: Ani, escriba y alto cargo de la época, y su esposa Tutu, sacerdotisa de alto rango según indican las joyas con que aparece representada, hasta llegar al juicio de Osiris", ha agregado Daniel Díez.

Hace 20 años se creó la empresa CM Editores, especializada en la realización de ediciones facsimiles, y uno de sus principales objetivos era hacerlo del "Papiro de Ani".

Ahora, después de tres años de intensos trabajos está a punto de salir a la venta el facsímil de este Libro de los Muertos, en el que han participado en torno a 100 personas para concluir una obra "idéntica" al original, a través de una "tecnología que lo ha hecho posible y que hace 12 años no era viable".

"El resultado ha sido de maravilla, un trabajo intenso que ya está dando sus frutos pese a que todavía no se ha sacado a la venta", ha asegurado Daniel Díez, como director de la editorial, quien ha reconocido que va a salir al mercado una edición limitada, y bajo notario, de 999 ejemplares, de los que el 40 por ciento ya está vendido.

Uno de los principales detalles que traerá consigo esta edición será un texto de Zahi Hawass, considerado uno de los más célebres egiptólogos del mundo, junto a los comentarios del periodista y también experto en el mundo egipcio, Nacho Ares, que acompañan a la traducción completa de los jeroglíficos y una explicación pormenorizada de cada detalle de las imágenes.

El uso de tecnología moderna ha permitido, incluso, "definir con claridad los pequeños desperfectos que aparecen en el original, y, además, los bordes son un claro reflejo del pergamino que está custodiado en el British Museum".